

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** 19 (1919)  
  
**Rubrik:** Octobre 1919

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ordonnance

10 octobre  
1919

**modifiant celle du 25 avril 1918 relative à l'achat  
de denrées alimentaires à fin de revente.**

---

**Le Conseil-exécutif du canton de Berne,**

Sur la proposition des Directions de l'intérieur, de  
l'agriculture et de la police,

*arrête:*

**Article premier.** L'ordonnance concernant l'achat  
de denrées alimentaires à fin de revente, du 25 avril 1918,  
est abrogée et remplacée par les dispositions qui suivent:

« Aux marchés hebdomadaires, mensuels ou annuels  
officiellement autorisés, il est interdit aux revendeurs  
d'acheter avant dix heures du matin des denrées alimen-  
taires sur les chemins menant au marché, ainsi que sur  
ce dernier lui-même. Les règlements communaux concer-  
nant les marchés sont réservés pour autant qu'ils ont  
été sanctionnés par le Conseil-exécutif. Sur requête  
spéciale du conseil communal du lieu du marché, le  
Conseil-exécutif peut au surplus autoriser des exceptions. »

**Art. 2.** Le présent arrêté, qui entre immédiatement  
en vigueur, sera publié dans la Feuille officielle et inséré  
au Bulletin des lois.

*Berne, le 10 octobre 1919.*

Au nom du Conseil-exécutif:

*Le président,*

**Dr C. Moser.**

*Le substitut du chancelier,*

**Eckert.**

14 octobre  
1919

# Ordonnance

portant

**abrogation d'ordonnances de guerre.**

---

**Le Conseil-exécutif du canton de Berne,**

Vu l'arrêté du Conseil fédéral du 26 juillet 1919 concernant la suppression graduelle de l'activité économique de guerre de l'Office fédéral de l'alimentation,

*arrête:*

**Article premier.** L'ordonnance cantonale du 6 mars 1917 portant exécution de l'arrêté du Conseil fédéral du 23 février précédent (remplacée par l'ordonnance du 11 juin 1917) qui prescrit des restrictions alimentaires, est abrogée.

**Art. 2.** Sont en outre abrogées:

L'ordonnance du 16 février 1917 et celle du 11 avril suivant qui la complète, interdisant l'accumulation des denrées alimentaires.

**Art. 3.** Le présent arrêté entre immédiatement en vigueur. Il sera publié dans la Feuille officielle et inséré au Bulletin des lois.

*Berne, le 14 octobre 1919.*

Au nom du Conseil-exécutif:

*Le président,*

**Dr C. Moser.**

*Le substitut du chancelier,*

**Eckert.**

# Ordonnance

14 octobre  
1919

concernant

## **l'apprentissage du métier de tailleur.**

---

**Le Conseil-exécutif du canton de Berne,**

Vu l'art. 11 de la loi du 19 mars 1905 sur les apprentissages ;

Entendu les représentants des métiers intéressés ainsi que la Chambre cantonale du commerce et de l'industrie ;

Sur la proposition de la Direction de l'intérieur,

*arrête :*

**Article premier.** La durée minimum de l'apprentissage du métier de tailleur (apprentis masculins) est de trois ans.

**Art. 2.** La durée maximum du travail journalier des apprentis ne peut dépasser que d'une demi-heure au plus celle du travail des autres ouvriers, dans les limites de l'art. 10 de la loi sur les apprentissages du 19 mars 1905. Le travail de nuit, dans les limites de la durée maximum de travail susfixée, n'est permis qu'à la condition que l'apprenti jouisse néanmoins de neuf heures consécutives de repos. Sous la même réserve, le travail du dimanche est autorisé pour la confection urgente de vêtements de deuil.

Il est interdit d'astreindre les apprentis à des travaux de nettoyage non professionnels.

Tout apprenti a droit à une semaine de vacances par an au minimum.

**Art. 3.** Un patron ne peut avoir un second apprenti que s'il occupe régulièrement au moins un ouvrier, ou,

14 octobre  
1919

à défaut, s'il présente par ailleurs des garanties suffisantes pour un bon apprentissage et si le premier apprenti fait sa troisième année.

**Art. 4.** Si l'union professionnelle suisse ou cantonale organise à part les examens pour les apprentis tailleurs de ses membres, le règlement y relatif sera soumis à l'approbation de la Direction de l'intérieur par l'intermédiaire de la commission cantonale des examens d'apprentis (art. 17 de l'ordonnance du 13 février 1909).

Lesdits apprentis subiront l'examen scolaire (art. 24, lettre c, de l'ordonnance précitée) en commun avec les apprentis des autres professions.

**Art. 5.** On tiendra compte des dispositions de la présente ordonnance dans les contrats d'apprentissage.

Quant aux apprenties de l'industrie du vêtement, fait règle l'ordonnance cantonale du 5 septembre 1916 concernant en particulier l'apprentissage du métier de giletière, de tailleuse pour dames et de tailleuse pour garçons. Les dispositions de la loi du 19 mars 1905 sur les apprentissages sont applicables pour le surplus.

**Art. 6.** Les infractions aux dispositions ci-dessus seront punies conformément à l'art. 34 de la loi du 19 mars 1905 précitée.

**Art. 7.** La présente ordonnance entre immédiatement en vigueur. Elle sera publiée dans la Feuille officielle et insérée au Bulletin des lois.

Berne, le 14 octobre 1919. .

Au nom du Conseil-exécutif:

*Le président,*

**Dr C. Moser.**

*Le substitut du chancelier,*

**Eckert.**

# Ordonnance

concernant

## la correction des eaux du Jura.

---

21 octobre  
1919

### Le Conseil-exécutif du canton de Berne,

Par exécution de la décision du Grand Conseil du  
22 septembre 1919,

*arrête:*

**Article premier.** Il est institué à la Direction des travaux publics une section spéciale en vue du parachèvement de la correction des eaux du Jura.

**Art. 2.** Cette section est dirigée par un chef de service, auquel seront adjoints les aides techniques et administratifs nécessaires.

**Art. 3.** Le personnel est nommé par le Conseil-exécutif.

**Art. 4.** Les traitements feront l'objet d'un arrêté particulier.

**Art. 5.** En règle générale, la section effectuera ses travaux avec son propre personnel. Des travaux particuliers peuvent néanmoins être confiés par contrat à des gens de la partie qualifiés, ou être délégués à d'autres organes des divers services administratifs cantonaux.

**Art. 6.** La section établira un projet complet concernant le nouveau régime des eaux de la région des trois lacs jurassiens, en conformité du rapport du Conseil-exécutif au Grand Conseil du mois d'août 1919 et de la décision de cette dernière autorité du 22 septembre suivant.

21 octobre  
1919

**Art. 7.** Elle pourvoira au service et à l'entretien du barrage de Nidau.

**Art. 8.** La section exerce la surveillance générale des travaux de la correction des eaux du Jura ou se rapportant à cette dernière.

**Art. 9.** Elle classera d'une manière claire l'ensemble des pièces concernant ladite correction. Les diverses administrations cantonales lui remettront toutes celles de ces pièces qui seraient en leur possession.

Si des pièces ne peuvent lui être remises directement, la section devra être à même de les consulter en tout temps. Elle pourra également faire confectionner des copies d'icelles ou des plans.

**Art. 10.** Il est loisible au Conseil-exécutif de confier à la section d'autres travaux encore en matière de constructions hydrauliques.

**Art. 11.** Le chef de service prendra part à toutes les délibérations relatives aux travaux à lui délégués.

S'il en est empêché, les résultats de ces délibérations devront être portées à sa connaissance le plus tôt possible.

**Art. 12.** Dans le cas où les affaires d'autres services de la Direction des travaux publics concerneraient les travaux de la correction des eaux du Jura, ces services devront se renseigner mutuellement, en se communiquant les pièces et plans.

**Art. 13.** La présente ordonnance abroge toutes dispositions contraires d'autres actes législatifs.

**Art. 14.** Elle entre immédiatement en vigueur.

*Berne*, le 21 octobre 1919.

Au nom du Conseil-exécutif:

*Le président,*

**Dr C. Moser.**

*Le chancelier,*

**Rudolf.**

# Arrêté

24 octobre  
1919

portant

## augmentation du tarif des ramoneurs.

---

**Le Conseil-exécutif du Canton de Berne,**

Par modification de l'arrêté du 11 janvier 1918 ;

Sur la proposition de la Direction de l'intérieur,

*arrête :*

Les ramoneurs d'arrondissement sont autorisés à augmenter du 50 % les taxes fixées à l'art. 1<sup>er</sup>, lettre A, du tarif des ramoneurs du 7 novembre 1911.

Le présent arrêté, qui entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1920, sera publié dans la Feuille officielle.

*Berne*, le 24 octobre 1919.

Au nom du Conseil-exécutif :

*Le président,*

**D<sup>r</sup> C. Moser.**

*Le chancelier,*

**Rudolf.**

28 octobre  
1919

# Ordonnance

modifiant

**celle du 29 octobre 1912 qui fixe le nombre et le  
ressort territorial des bureaux de vérification  
des poids et mesures.**

**Le Conseil-exécutif du canton de Berne,**

Vu l'art. 22 de la loi fédérale du 24 juin 1909 sur  
les poids et mesures et l'art. 2 de l'ordonnance cantonale  
du 28 août 1912 portant exécution de cette loi;

Par modification de l'ordonnance cantonale du 29 oc-  
tobre 1912;

Sur la proposition de la Direction de l'intérieur,  
*arrête:*

**Article premier.** Le X<sup>e</sup> arrondissement de vérification  
des poids et mesures, avec bureau à Saignelégier, est  
supprimé. Le district des Franches-Montagnes est rat-  
taché au XI<sup>e</sup> arrondissement (bureau à Porrentruy), qui  
comprendra donc les districts des Franches-Montagnes et  
de Porrentruy et qui devient le X<sup>e</sup> arrondissement.

**Art. 2.** La présente ordonnance entrera en vigueur  
dès qu'elle aura été sanctionnée par le Conseil fédéral.\*  
Elle sera publiée dans la Feuille officielle et insérée au  
Bulletin des lois.

*Berne, le 28 octobre 1919.*

Au nom du Conseil-exécutif:

*Le président,*

**Dr C. Moser.**

*Le substitut du chancelier,*

**Eckert.**

\* Sanctionnée par le Conseil fédéral le 29 janvier 1920.